

- P R I J E D L O G -

Na temelju članka 31. stavka 3. Zakona o Vladi Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 150/11, 119/14 i 93/16), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj -----  
--- donijela

Z A K L J U Č A K

1. Prihvaća se Protokol za identifikaciju, pomoć i zaštitu žrtava trgovanja ljudima i Protokol o postupanju pri dobrovoljnom i sigurnom povratku žrtava trgovanja ljudima, u tekstu koji je dostavio Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske, Klase: 004-01/17-10/08, Urbroja: 50450/03-17-09, od 21. kolovoza 2017. godine.
2. Zadužuje se Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina Vlade Republike Hrvatske da o ovom Zaključku izvijesti Nacionalni odbor za suzbijanje trgovanja ljudima i Operativni tim Nacionalnog odbora za suzbijanje trgovanja ljudima.

P R E D S J E D N I K

mr. sc. Andrej Plenković

Klasa:  
Urbroj:

## Prijedlog

# **PROTOKOL O POSTUPANJU PRI DOBROVOLJNOM I SIGURNOM POVRATKU ŽRTAVA TRGOVANJA LJUDIMA**

## **I. OPĆE ODREDBE**

### Članak 1.

Sustav suzbijanja trgovanja ljudima u Republici Hrvatskoj temelji se na poštivanju ljudskih prava žrtava trgovanja ljudima i osiguravanju pomoći i zaštite kroz siguran smještaj, psihosocijalnu, zdravstvenu, pravnu pomoć i pravo na siguran povratak. Povratak žrtava trgovanja ljudima u smislu ovog Protokola obuhvaća povratak stranih državljana koji su identificirani u Republici Hrvatskoj u zemlju povratka kao i povratak hrvatskih državljana identificiranih izvan granica Republike Hrvatske u Republiku Hrvatsku.

Za organizaciju dobrovoljnog i sigurnog povratka žrtava trgovanja ljudima nadležno je Ministarstvo unutarnjih poslova, a u slučaju ako se radi o djetetu ili odrasloj osobi pod skrbništvom za dobrovoljni i siguran povratak je nadležno ministarstvo za poslove socijalne skrbi. U provedbi sigurnog povratka Ministarstvo unutarnjih poslova i ministarstvo nadležno za poslove socijalne skrbi surađuju s nadležnim državnim tijelima, međunarodnim organizacijama i organizacijama civilnog društva, Hrvatskim Crvenim križem te s nadležnim tijelima u zemlji povratka ili trećoj zemlji. Sukladno tome, sve aktivnosti na području dobrovoljnog povratka žrtava trgovanja ljudima ostvaruju se zajedničkim i koordiniranim radom svih gore navedenih sudionika u dobrovoljnom povratku. Svrha ovog Protokola je određivanje načina postupanja i nositelja obveza prilikom dobrovoljnog povratka žrtava.

Ovim Protokolom primijenit će se rodno osviještena strategija i voditi računa o interesima djeteta.

### Članak 2.

Izrazi koji se koriste u ovom Protokolu, a koji imaju rodno značenje, bez obzira na to jesu li korišteni u muškom ili ženskom rodu, obuhvaćaju na jednak način muški i ženski rod.

## **II. ODLUKA O POVRATKU**

### Članak 3.

1. Povratak žrtve trgovanja ljudima (u daljnjem tekstu: žrtva) u zemlju povratka je u pravilu dobrovoljan i siguran.

2. Zemlja povratka je u smislu ovog Protokola zemlja porijekla žrtve odnosno zemlja u koju se žrtva premješta.

3. Postupak povratka započinje odlukom žrtve o povratku.

4. Ako je žrtva djeteta ili odrasla osoba pod skrbništvom, odluku o povratku donosi skrbnik.

5. Odluku o dobrovoljnom povratku žrtva potvrđuje pisanom izjavom na obrascu 1. iz priloga ovog Protokola.

6. Žrtva u postupku povratka surađuje sa svim sudionicima uključenim u povratak.

#### Članak 4.

1. Prije donošenja odluke o povratku žrtva mora biti pravovremeno informirana o svim činjenicama i pravnim posljedicama povratka.

2. Članovi mobilnog tima ili organizacije koje pružaju pomoć i zaštitu zaduženi su za informiranje žrtve o povratku.

3. Ako je žrtva djeteta ili odrasla osoba pod skrbništvom osobe iz stavka 2. ovoga članka informaciju daju uz suglasnost skrbnika.

4. Žrtva će biti informirana na materinjem ili drugom jeziku kojeg razumije.

5. Ako je žrtva nepismena biti će joj pročitana sadržaj obrasca, a umjesto potpisa na za to naznačeno mjesto staviti će se otisak prsta. U posebnoj napomeni će se naznačiti da je žrtvi pročitana sadržaj obrasca.

6. Obrazac o dobrovoljnom povratku, potpisuje žrtva ili skrbnik u njezino ime te predstavnik Ministarstva unutarnjih poslova.

7. Obrazac iz stavka 6. je sastavni dio ovog Protokola.

#### Članak 5.

1. Ministarstvo unutarnjih poslova provodi postupak sigurnog povratka žrtve. U postupku organiziranja sigurnog povratka žrtve Ministarstvo unutarnjih poslova može surađivati s nadležnim državnim tijelima, međunarodnim i organizacijama civilnog društva te Hrvatskim Crvenim križem.

2. Ako je žrtva djeteta ili odrasla osoba pod skrbništvom siguran povratak organizira Ministarstvo unutarnjih poslova u suradnji s ministarstvom nadležnim za poslove socijalne skrbi.

3. Troškove sigurnog povratka snosi Ministarstvo unutarnjih poslova, osim u slučaju da je žrtvi u pratnji skrbnik troškove povratka snosi ministarstvo nadležno za poslove socijalne skrbi.

4. U svim slučajevima navedenim u stavku 3. ovog Protokola, troškove snosi tijelo koje osigurava vozilo u određenom dijelu povratka.

### III. PROCJENA RIZIKA I SIGURNOSTI PRI POVRAATKU

#### Članak 6.

1. Od identifikacije žrtve do njezina povratka u zemlju povratka provodit će se procjena rizika radi utvrđivanja stupnja sigurnosti žrtve i njezine obitelji u zemlji povratka.

2. Procjenu rizika i sigurnosti provodi Ministarstvo unutarnjih poslova u suradnji s nadležnim državnim tijelima, međunarodnim organizacijama, organizacijama civilnog društva te Hrvatskim Crvenim križem i žrtvom.

3. Ukoliko je žrtva djeteta ili odrasla osoba pod skrbništvom procjenu rizika i sigurnosti provodi Ministarstvo unutarnjih poslova u suradnji sa ministarstvom nadležnim za poslove socijalne skrbi.

#### Članak 7.

U procjeni rizika i sigurnosti tijela iz članka 6. ovog Protokola utvrdit će sljedeće okolnosti u zemlji povratka:

- *mogućnost i sigurnost povratka u zemlju u koju se žrtva želi vratiti*
- *naziv organizacije odnosno ime, prezime i svojstvo osobe koja će prihvatiti žrtvu*
- *obiteljske i socijalne okolnosti žrtve*
- *mogućnost sigurnog smještaja (sklonište ili alternativni smještaj)*
- *okolnosti koje se odnose na kazneno djelo i počinitelja*
- *po potrebi i ostale okolnosti važne za povratak žrtve*

#### Članak 8.

Ukoliko to nalaže procjena rizika, žrtva se može uz njezin pristanak premjestiti u treću zemlju u slučaju da Republika Hrvatska sa tom zemljom ima sklopljen odgovarajući ugovor ili u zemlju povratka ako za to postoje uvjeti.

### IV. POSTUPAK POVRATKA

#### Članak 9.

1. Ministarstvo unutarnjih poslova će u postupku vraćanja žrtvi osigurati potrebnu putnu dokumentaciju i organizirati putovanje žrtve, a ukoliko je to potrebno osigurati pratnju policijskih službenika do zemlje povratka.

2. U suradnji s ministarstvom nadležnim za poslove zdravstva, Ministarstvo unutarnjih poslova će prije povratka organizirati zdravstveni pregled žrtve ukoliko je to potrebno.

3. Ukoliko je žrtva djeteta ili odrasla osoba pod skrbništvom u postupku povratka osigurat će se pratnja skrbnika.

#### Članak 10.

1. Ministarstvo unutarnjih poslova i ministarstvo nadležno za poslove socijalne skrbi u organiziranju povratka surađivat će s nadležnim državnim tijelima, međunarodnim organizacijama i organizacijama civilnog društva u zemlji povratka.

2. Informacije o nadležnim državnim tijelima iz stavka 1. ovoga članka Ministarstvu unutarnjih poslova i ministarstvu nadležnom za poslove socijalne skrbi dostaviti će, po potrebi, ministarstvo nadležno za vanjske poslove.

3. Nakon dolaska žrtve u zemlju povratka Ministarstvo unutarnjih poslova ili ministarstvo nadležno za poslove socijalne skrbi zatražit će potpisivanje obrasca iz čl. 3. stavka 5. ovog Protokola od organizacije odnosno osobe koja je prihvatila žrtvu.

## **V. SIGURAN PRIJEVOZ**

### **Članak 11.**

Dobrovoljan i siguran povratak žrtve u zemlju povratka provodi Ministarstvo unutarnjih poslova.

### **Članak 12.**

1. Ukoliko se za prijevoz žrtve koristi službeno vozilo Ministarstva unutarnjih poslova ono mora biti bez policijskih obilježja.

2. Policijski službenici u pratnji žrtve moraju biti u civilnoj odjeći.

## **VI. ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 13.**

Svi koji sudjeluju u postupku dobrovoljnog povratka te pružanju pomoći i zaštite žrtvama, obvezni su postupati u skladu s odredbama ovog Protokola te poštivati tajnost podataka.

### **Članak 14.**

Ministarstvo nadležno za unutarnje poslove, ministarstvo nadležno za poslove socijalne skrbi i ministarstvo nadležno za poslove zdravstva obvezni su informirati sva tijela i ustanove iz svog djelokruga o donošenju ovog Protokola te poduzeti mjere radi njegove dosljedne primjene.

### **Članak 15.**

Ovaj Protokol stupa na snagu danom usvajanja od strane Vlade Republike Hrvatske.



MINISTARSTVO UNUTARNJIH POSLOVA

Broj: 511-

Mjesto, \_\_\_\_\_

Sukladno odredbama članka 75 Zakona o strancima (NN 79/07 i 36/09) i Protokola o postupanju pri dobrovoljnom povratku žrtava trgovanja ljudima dajem sljedeću:

**IZJAVU O DOBROVOLJNOM POVRATKU**  
DECLARATION OF VOLUNTARY RETURN

1. I hereby declare that after due consideration and entirely of my own will I request return to \_\_\_\_\_ (Ovime izjavljujem da ja nakon potrebnog razmišljanja i potpuno slobodne volje, zahtijevam povratak u \_\_\_\_\_ )
2. I also declare that I understand that my return will be directly to \_\_\_\_\_ without the possibility of transferring in any intermediate country (Isto tako ovime izjavljujem da razumijem da će moj povratak biti direktno u \_\_\_\_\_ bez ikakve mogućnosti premještanja u nekoj drugoj zemlji.)
3. I fully understand the contents of this declaration. (U potpunosti razumijem sadržaj ove izjave.)

I fully understand this form which I have read ☐, has been read over to me ☐ and /or translated ☐.  
(U potpunosti razumijem ovu izjavu koju sam pročitao/la ☐, koja mi je pročitana ☐ /ili prevedena ☐ )

**Mol representative/Predstavnik MUP-a**

Name/Ime: \_\_\_\_\_

Signature/Potpis: \_\_\_\_\_

Place/Mjesto: \_\_\_\_\_

Date/Datum: \_\_\_\_\_

**Applicant/Podnositelj/ica zahtjeva:**

Name/Ime: \_\_\_\_\_

Signature/Potpis: \_\_\_\_\_

Place/Mjesto: \_\_\_\_\_

Date/Datum: \_\_\_\_\_

Or designated legal guardian/ili  
imenovani/na posebni skrbnik

Name/Ime: \_\_\_\_\_

Signature/Potpis: \_\_\_\_\_

Place/Mjesto: \_\_\_\_\_

Date/Datum: \_\_\_\_\_

Dana \_\_\_\_\_ u mjestu \_\_\_\_\_ predstavnik \_\_\_\_\_  
preuzeo je podnositelja/icu zahtjeva

Predao predstavnik MUP-a RH

Preuzeo predstavnik zemlje povratka